

Estudio sobre el verbo guipuzcoano

comprendiendo el presente é imperfecto de indicativo del
auxiliar transitivo *izan* y de los verbos *jakin*,
euki, *ekari*, *eraman*, *egon*, *joan*, *etori*,
ibili en sus flexiones comu-
nes y alocutivas,

por G. Bähr

EXPLICACION DE UNOS SIGNOS ESPECIALES

ê indica una *e* muy abierta como en francés *mère*.

ä representa un sonido intermedio entre *a* y *e* más cercano de *a*.

Es un sonido peculiar de la región de Azpeitia y Azcoitia.

es una *e* muy atenuada parecida a la *e* alemana en *hole*.

u es una *u* semivocal.

đ es un sonido intermedio entre *d* mojada y *g* mojada. Se produce formando una oclusión con el dorso de la lengua. Generalmente se ha transcrito con *y*, pero es muy distinto de la *y* tal como se pronuncia en francés, alemán, castellano y Goyerri de Guipúzcoa, siendo la articulación de la *đ* mucho más enérgica que la de la *y*. Su intensidad varía en los distintos pueblos.

dx es la grafía oficial de un sonido intermedio entre la *g* italiana de *gente* y la *j* francesa de *jour*. La pronunciación de este sonido varía igualmente, percibiéndose todas las etapas intermedias de la evolución desde *d* que es el sonido original hasta *dx*.

Las letras puestas en paréntesis se suprimen con frecuencia o representan variantes; v. gr., *gātue(a)* significa que se usan las dos formas *gañue* y *gañuea*.

Yo se lo a ellos

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<i>Flex. liter.</i>	<i>Aizarna</i>	<i>Aizarnazab.</i>	<i>Albistur</i>	<i>Alquiza</i>	<i>Amésqueta</i>	<i>Andoain</i>	<i>Arrona</i>	<i>Astigarraga</i>	<i>Atáun</i>
sing.										
1	nien	niden	nlden	nien	niden	nien	nioen	niden	{niden nidoten?}	nien
2	ien	iden	iden	ien	iden	ien(an)	iyean	iden	idoteken?	ien
3	zien	ziden	ziden	zien	ziden	zien	ziyoen	ziden	ziden	zien
plur.										
1	genien	gñien	gñien	giñuken	giñokan	giñien	gñiyoen	gñieñ	geniden	gitudeen
2a	zenen	ziñen	ziñen	ziezun	{zidezun ziñokan}	ziezun	ziyoezun	zidezun	zeniden	ziñdeen
2b	zenleten	ziñeen	—	ziezuten	zidezuten	ziezuten	ziyoezuten	ziñien	zendoten	ziñdoen
3	zieten	ziden	ziden	ziöen	ziden	zien	ziyoen	ziduñ	zideten	zien

Yo se los a ellos

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
sing.										
1	nizkien	{nizten nizkoen (1)}	nizten	nizkien	nizken	nizkien	nizken	nizten	{nizkaten nizkiden}	nizteen
2	izkien	izten	izten	izkien	izken	izkien(an)	izken	izten	{izkate[ke]n}	izteen
3	zizkien	{zizten zizkoen (1)}	zizten	zizkien	zizken	zizkien	zizken	zizten	{zizkaten zizkiden}	zizteen
plur.										
1	genizkien	giñizten	giñizten	giñuzken	giñozken	giñizkien	giñizken	giñizten	genizkaten	gñotzeen
2a	zenizkien	ziñizten	ziñizten	zizkietzun	{zizkozken zizkietzun}	zizkietzun	zizkietzun	ziztetzun	zenizkaten	zietzezun
2b	zenizkieten	ziñiztoen	ziztetzuen	zizkietzuen	zizkietzuen	zizkietzuen	zizkietzuen	ziztetzuen	{zenizkaten zenizkideten}	zietzezuen
3	zizkieten	{zizten zizkoen}	zizteen	zizkien	zizken	zizkien	zizkoen	ziztén	zizkaten	zietzeen

(1) Así muchos jóvenes.

Yo se lo a ellos

	I <i>Flex. liter.</i>	II <i>Aya</i>	12 <i>Azcoitia</i>	13 <i>Azpeitia</i>	14 <i>Beizama</i>	15 <i>Berástegui</i>	16 <i>Bidanía</i>	17 <i>Cegama</i>	18 <i>Deva</i>	19 <i>Elgóibar</i>
sing.										
1	nien	niden	nidxen (1)	nidxoen (4)	niden	nien	niden	nien	nloben	nluen?
2	ien	iden	fidxoen fidxenan	ldxoen	iden	ien	iden	ien	loben	(z)luan? (z)lonan
3	zien	ziden	zidxen	zidx(o)en	ziden	zien	ziden	zien	zloben	zluen
plur.										
1	genien	gñien	gñien	gñien	gñi(uk)en	gñien	gñukan?	gñdèn	gñobèn	gñon
2a	zenien	ziñien	zifñoen zidxezun	zifñezun	ziñuken	ziezun	ziñukan?	ziendun zindèn	ziñobèn	ziñuen
2b	zenieten	ziñoen	zidxezuen	zifñezuen	ziñukèn	ziezuen	zifuka zuen?	ziendèen zienduen	ziño zuen	ziñuen
3	zieten	zidoen	zidxoen	zidxen	zid(o)en	zien	zioen	zioen	zloben	zluen

Yo se los a ellos

	I	II	12	13	14	15	16	17	18	19
sing.										
1	nizkien	{nizten nizken	{nizken (2) niztèn (3)	{nizten nizken (5)	nizten	nizkien	nizken	nien	nlobezen	nluenzen?
2	izkien	izken	izkoen izten(en)	izkoen	izten	izkien	izken	ien	lobezen	{(z)luazen (z)lonazen
3	zizkien	zizten	zizten	{zizten (5) zizkoen	zizten	zizkien	zizken	zien	zlobezen	zluenzen
plur.										
1	genizkien	gñizten	gñizkoen	{gñizten gñizkoen	{gñizten gñizkoen	gñizkien	gñizken	gñdèn	gñlobezen	gñozen
2a	zenizkien	ziñizten	zizketzun	{zizketzun zizizkoen	zifñezten	zizkietzun	ziñizken	zindèn	ziñlobezen	ziñuzen
2b	zenizkieten	ziñizketzuen	zizketzuen	zizketzuen	zifñezten	zizkietzuen	ziñuzketzuen	zindèn	ziñozuezzen	ziñuzen
3	zizkieten	zizten	zizten	{zizten zizkoen	zizten	zizkoen	zizken	zioen	zlobezen	zluenzen

(1) También *nidxoen*. (2) También *nizkoen*. (3) Así los caseros. (4) También *nidxuen* y en Urrestilla *nidoen*. (5) También *nizken*, *zizken*, etc.

Yo se lo a ellos

	I	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
	<i>Flex. liter. Fuenterr.*</i>	<i>Gaviria</i>	<i>Guetaria</i>	<i>Hernani</i>	<i>Iciar</i>	<i>Iruñ</i>	<i>Isasondo</i>	<i>Legazpia</i>	<i>Motrico</i>	<i>Mutiloa</i>	
sing.											
1	nien	niotch	nien	niden	nidoten	nien	niotzen	nien	ni(o)en	nixuen	nien
2	ien	zioteken	ien	iden		ien(an)	yioten	ien	ien(an)	ixuea	ien
3	zien	zioten	zien	ziden	zidoten	zien	zioten	zien	zien	zixuen	ziena
plur.											
1	gonien	geniotzen	giñien	giñien	giñidoten	giñien	geniotzen	giñien	gendie(u)a	giñoen	giendun (giñeen (1))
2a	zenien	zeniotzen	ziñien ziezun	ziñien		ziñien	zeniotzen	ziezun	zendieuzun ziezun	ziozun	ziendun
2b	zenieten	zeniotzen	ziezuen	ziñoen		ziñuen	zenloten	zieznen	zendieuzen ziezuen	ziozuen	zienduen
3	zioten	zioten	zieen	ziñoen		zinen	zioten	zi(o)en	zi(o)en	zixuen	zi(o)en

Yo se los a ellos

	I	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
sing.											
1	nizkien	nifloten	nien	nizten	nizkaten	nizten	nifloten	nizkien	nien	nixuezen	nien
2	izkien	zifozken	ien	izten izkoen		izkoen	ifloten	izkien	ien(an)	ixuezen	ien
3	zizkien	zifozten	zien	zizten		zizten	zifloten	zizkien	zien	zixuezen	zien
plur.											
1	genizkien	genifloten	giñien	giñezkan		giñizkuen	genifloten	ginizkien	gendie(u)a	giñozen	giendun
2a	zenizkien	zenifloten	ziñien ziezun	zifnezkan			zenifloten	zizkietzun	zendieuzun ziezun	ziozuen	ziendun
2b	zenizkietzen	zenifloten	ziezuen	zifnezken			zenifloten	zizkietzuen	zendieuzen ziezuen	ziozuezen	zienduen
3	zizkietzen	ziffozten	zieen	zizten		zizten	zifloten	zizkien	zi(o)en	zixuezen	zi(o)en

(1) Así en Segura.

(2) También *zenifloten*.

Yo se lo a ellos

	I Flex. liter.	30 Orio	31 Oyarzun	32 Pasajes	33 Régil	34 Rentería	35 S. Sebast.	36 Tolosa	37 Zaldibia	38 Zarauz	39 Zumaya
ing.											
1	nien	nidoen	nidoten	nidoten	nin	nidoen	nidoten	nioten	nien	nidoen	nidx(n)en
2	ien	idoen	idoten	idoten	in	iotē(ke)n iotē(ne)n		ioteken iotenen	ien	idoen	idxen
3	zien	zidoen	zidoten	zidoten	zin	zidoen	zidoten	zioten	zien	zidoen	zidxuen
plur.											
1	genien	ginidoen	ginidoten	genidoten	gindun	genidoten		gñloten	gñeen	gñoen	gñuen
2a	zenien	zinidoen	zinidoten	zenidoten	zindun	zenidoten		zñloten	zñeen	zñoen	zñuen
2b	zenieten	zinidoen	zinidoten	zenidoten	zindeen	zenidoten		zñloten	zñeen	zñoen	zñuen
3	zieten	zidoen	zidoten	zidoten	ziuen	zidoten		zloten	zloen		zidxuen

Yo se los a ellos

ing.											
1	nizkien	nixken	ni(o)zkaten	nlozkaten	nizten (1)	nizkaten	nizkaten	nizkio(t)en nizkaten	nien (2)	nixko(b)en (3) nizkuen	
2	izkien	ixken	izkaten	idozkaten	lizten(an)	izkate(ke)n izkate(ne)n		izkate(ke)n	ien	ixkobon	izkuen
3	zizkien	zixken	zizkaten	zlozkaten	zizten	zizkaten	zizkaten	zizkio(t)en zizkaten	zien	zizkobon	zizkuen
plur.											
1	genizkien	ginixken	ginizkaten	genlozkaten	giztendun	genizkaten		gñizkaten	gñeen	gizkobon	gñizkuen
2a	zenizkien	zinizketzun	zinizkaten	zenlozkaten	ziztendun	zenizkaten		zizkatzuten	zizeun	zizkifon	zñizkuen
2b	zenizkieten	zinizketsuen	zinizkaten	zenlozkaten	ziztenduen	zenizkaten		zizkatzuten zizkiotzu(t)en	zizeun	zizkiño(t)en	zñizkuen
3	zizkieten	zixken	zizkaten	zlozkaten	zizteen	zizkaten	zizkatzen	zizkio(t)en	zien	zizkobon	zizkuen

(1) También *nizken*, etc., con *-zk-* en lugar de *-zi-*.

(2) También *nizkien*, etc.

(3) También *nizkidoen*.

tú me lo

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<i>Flex. liter.</i>	<i>Aizarna</i>	<i>Aizarnazab.</i>	<i>Albistur</i>	<i>Alquiza</i>	<i>Amézqueta</i>	<i>Andoain</i>	<i>Arrona</i>	<i>Astigarraga</i>	<i>Atáun</i>
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	idan	ian	—	lan	lan	lan(an)	la(ba)n {lan(an)	lan	la(ke)n {lanen	len, lin {lan
3	zidan	zian	zian	zian	zian	zian	zian	zian	zian	zian
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenidan	ziazun	ziazun	ziazun	ziazun	ziazun	ziazun	ziazun	{zenlan {ziazun	ziazun
2b	zenidaten	ziazuen	ziazuen	ziazuen	ziazuen	ziazuen	ziazuen	ziazuen	ziazuten	ziazuen
3	zidaten	zien	zien	zien	ziren	ziren	ziren	ziren	zieten	zireen

tú me los

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	izkidan	iztan	—	izkian	izkian	izkian(an)	{izkia(ba)n {izkian(an)	izki(a)n	{izkia(ke)n {izkianen	itzán
3	zizkidan	ziztan	ziztan	zizkian	zizkian	zizkian	zizkian	zizkian	zizkian	ziztan
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkidan	ziztatzun	ziztatzun	zizkiatzun	zizkiatzun	zizkiatzun	zizkiatzun	zizkiatzun	{zenizkian {zizkiatzun	ziztatzun
2b	zenizkidaten	ziztatzuen	ziztatzuen	zizkiatzuen	zizkiatzuen	zizkiatzuen	zizkiatzuen	zizkiatzuen	zizkiatzuten	ziztatzuen
3	zizkidaten	zizten	zizteen	zizkien	zizkiren	zizkiren	zizkiren	zizkiren	zizkieten	ziztseen

tú me lo

	I <i>Flex. liter.</i>	II <i>Aya</i>	12 <i>Azcoitia</i>	13 <i>Azpeitia</i>	14 <i>Beizama</i>	15 <i>Berástegui</i>	16 <i>Bidania</i>	17 <i>Cegama</i>	18 <i>Deva</i>	19 <i>Elgóibar</i>
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	idan	ian(an)	íaan(an)	ian	ian	ian	ian	fien {iin	fian {iaken (1)	{zian(an) {zian
3	zidan	zian	zien	zian	zian ¹	zian	zian	zien	zian	
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenidan	ziázun	ziásun	{ziézun {zilzun	ziandun	ziázun	{ziandun {ziázun	ziendun	zi(h)ázun	{ziñan {ziázun
2b	zenikidan	ziázunen	ziézun	{ziézun {zilzuen	zianduen	ziázunen	zianduen	zienduen	zi(h)ázunen	{ziñan {ziázun
3	zidaten	zirén	zien	ziáben	zien	ziren	zien	zian?	ziáben	zien

tú me los

	I	II	12	13	14	15	16	17	18	19
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	lakidan	izkián(an)	{iztean {iztenan	iztan	iztan	izki(a)n	izkian	fien {iin	fiazén {iazken (1)	ziázen
3	zidakidan	zizkian	ziztán	ziztan	ziztan	zizkian	zizkian	zien	ziázen	ziázen
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkidan	zizkiatzun	ziztátzun	ziztátzun	zeñiztatzun	zizkiatzun	zizkiandun	ziendun	zi(h)ázunen	ziña(zu)zen
2b	zenizkidaten	zizkiatzunen	ziztátzuen	ziztátzuen	zeñiztatzunen	zizkiatzunen	zizkianduen	zienduen	zi(h)ázunen	{ziñazuzen {ziázunen
3	zizkidaten	zizkirén	zi(e)ztán	ziztáben	ziztan	zizkiren	zizkian	zian?	ziábezen	ziézen

10) Así los jóvenes hablando a un compañero.

tú me lo

	I	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
	<i>Flex. liter.</i>	<i>Fuenterr.*</i>	<i>Gaviria</i>	<i>Gueltaria</i>	<i>Hernani</i>	<i>Iciar</i>	<i>Irún</i>	<i>Isasondo</i>	<i>Legazpia</i>	<i>Motrico</i>	<i>Mutiloa</i>
sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	idan	ziaken zianen	ian	ian(an)	lakan lanan	ia(ka)r lanan	daken naken!	ian	ian	ia(ke)n zeken (1)	ien
3	zidan	zian	zian	zian	zian	zian	ziran	zian	zian	zenan (1) zian	zien
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenidan	zenian nazun!	ziazun	ziazun	ziazun	zi(ñ)azun ziñan	nazun zenidan	ziazun	zendiazun ziazun	ziñzun	ziendun
2b	zenidaten	zeniaten nazuten!	zi(ñ)azuen	ziazuben	ziazuben	zi(ñ)azuen ziñen	nazuten zeniraten	ziazuen	zendiazuen ziazuen	ziñzuen	zienduen
3	zidaten	ziaten	zien	zireen ziraen	ziaten	zien	zi(ra)ten	ziren	zien	zien	zien

tú me los

	I	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	izkidan	ziñaken ziñanen	ian	izkan(an)	izkianan	iztan(an)	nazkiken! ñazken	izkian(an)	ian	zekenzen zenazzen	ien
3	ziskidan	ziñian	zian	zistan (2)	ziskian	zistan	ziran	ziskian	zian	ziñzen	zien
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkidan	zen(i)ñian nazkitzun!	ziazun	zizatzun	zizkatzun	zihiztan	nazkizun zenitiran	zizkiatzun	zendiazun ziazun	ziazuzen	ziendun
2b	zenizkidaten	zenitazten	zi(ñ)azuen	zizatzuben	zizkatzuen	zihizten	nazkizuten zenitiraten	zizkiatzuen	zendiazuen ziazuen	ziazutezen	zienduen
3	zizkidaten	ziñazten	zien	zizteen zizteen	zizkiaten	zizten	ziziraten	zizkiren	zien	ziñzen	zien

(1) Así los jóvenes.

(2) También zisten.

tú me lo

	I	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
	<i>Flex. liter.</i>	<i>Orio</i>	<i>Oyarzun</i>	<i>Pasajes</i>	<i>Régil</i>	<i>Rentería</i>	<i>S. Sebast.</i>	<i>Tolosa</i>	<i>Zaldivia</i>	<i>Zarauz</i>	<i>Zumaya</i>
sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	idan	lan(an)	jakan lanen	jakan janan	lan(an)	ja(ke)n lan(en)		iken	ian	lan	iau
3	zidan	zian	ziran	zidan	zian	zian	zirán	zian	zín	ziran	zian
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenidan	ziasun	ziriran	zenidan	zizandun	zenian		ziazun	ziazun	zirazun	ziazun
2b	zenidaten	ziazun	ziriraten	zenidaten	zizanduen	zeniaten		ziazu(t)en	ziazuen	zirazuen	ziazuen
3	zidaten	zien	ziraten	zidaten	zien	ziaten	ziraten	ziaten	zien zeren	ziren	zien

tú me los

sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	izkidan	izkian(an)	izkiaken izkianen	izkiakan izkianan	iztan	izkiaken izkian(en)		izkiaken	ifan?	izkian (1)	iztan
3	zizkidan	zizkian	zizkiran	zizkidan	ziztan	zizkian	zizkiran	zizkian	zizkín	zizkiran	ziztan
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkidan	zizkiatzun	zizizkiran	zenizkidan	ziztandun	zenizkian		zizkiatzun	zizkiatzun	zizkiatzun	ziztatzun zizkiatzun
2b	zenizkidaten	zizkiatzuen	zizizkiraten	zenizkidaten	ziztanduen	zenizkiaten		zizkiatsu(t)en	zizkiatzuen	zizkiatsu(t)en	ziztazuer
3	zizkidaten	zizkjen	zizkiraten	zizkidaten	zizten	zizkiaten	zizkiraten	zizki(at)en	zizkiren	zizkiren	zizten

(1) También *izkian*, etc.

tú lo a nosotros

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<i>Flex. liter.</i>	<i>Aizarna</i>	<i>Aizarnazab.</i>	<i>Albístur</i>	<i>Alquiza</i>	<i>Amézqueta</i>	<i>Andoain</i>	<i>Arrona</i>	<i>Astigarraga</i>	<i>Atáun</i>
sg:										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	igun	iun	iun	iun	iun	iun(aa)	igubun igunaa	fun	fikun linnen	iun
3	zigun	ziun	ziun	ziun	ziun	ziun	zibun	ziun	ziun	ziun
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenigun	ziuzun	ziuzun	ziuzun	ziuzun	ziuzun	ziuzun	ziuzun	zenigun	ziuzun
2b	zeniguten	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen	ziguzuten	ziuzuen
3	ziguten	ziuen	ziuen	ziuen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguten	ziguen

tú los a nosotros

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
sg.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	izkigun	izkun		izkiun	izkiun	izkiun(añ)	izkiubun izkiunaa	izkun	izkiukun izkiunen	iutzan
3	zizkigun	zizkun		zizkiun	zizkiun	zizkiun	zizkigun	zizkun	zizkiun	ziutzan
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkigun	zizkutzun		zizkiutzun	zizkiutzun	zizkiutzun	zizkiutzun	zizkutzun	zenizkiun	ziutzazun
2b	zenizkiguten	zizkutzuen		zizkiutzuen	zizkiutzuen	zizkiutzuen	zizkiutzuen	zizkutzuen	zenizkiuten	ziutzazuen
3	zizkiguten	zizkuen	zizkuen	zizkiuen	zizkiuen	zizkiuen	zizkiuen	zizkuen	zizkiuten	ziutzazuen

tú lo a nosotros

	I <i>Flex. liter.</i>	II <i>Aya</i>	12 <i>Azcoitia</i>	13 <i>Azpeitia</i>	14 <i>Beizama</i>	15 <i>Berástegui</i>	16 <i>Bidania</i>	17 <i>Cegama</i>	18 <i>Deva</i>	19 <i>Elgóiban</i>
sing.										
1										
2	igun	iun(an)	{iguan iguan	{iguan iuan	iun	iun	iun	iun	igu(ke)n	{ziguan ziguan
3	zigan	zigan	zigan	zigan	ziun	ziun	ziun	ziun	zigan	zigan
plur.										
1										
2a	zenigun	ziuzun	ziuzun	ziuzun	ziundun	ziuzun	{ziuzun ziundun	ziundun	ziguzun	ziguzun
2b	zeniguten	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen	ziunduen	ziuzuen	ziuzuen	ziunduen	ziguzuen	ziguzun
3	ziguten	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen	ziguen

tú los a nosotros

	I	II	12	13	14	15	16	17	18	19
sing.										
1										
2	izkigun	izkiun(an)	{izkuan izkuan	{izkuan izkuan	izkun	izkion	izkiun(an)	iun	iz(k)en	{izguazen izguazen
3	zizkigun	zizkiun	zizkun	zizkun	zizkun	zizkiun	zizkiun	ziun	ziguzen	ziguzen
plur.										
1										
2a	zenizkigun	zizkiutzun	zizkutzun	zizkutzun	zizfikutzun	zizkiutzun	zizkiundun	ziundun	ziguzuzen	ziguzuzen
2b	zenizkiguten	zizkiutzuen	zizkutzuen	zizkutzuen	zizfikutzuen	zizkiutzuen	{zizkiunduen zizkiutzuen	ziunduen	ziguzuezen	ziguzuzen
3	zizkiguten	zizkiguen	zizkuen	zizkuben	zizkuen	zizkiguen	zizkiuen	ziguen	ziguenzen	ziguenzen

tú lo a nosotros

	1	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
	<i>Flex. liter.</i>	<i>Fuenterr.*</i>	<i>Gaviria</i>	<i>Guetaria</i>	<i>Hernani</i>	<i>Iciar</i>	<i>Irún</i>	<i>Isasondo</i>	<i>Legazpia</i>	<i>Motrico</i>	<i>Mutiloa</i>
sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	igun	siguken zigunen	iun		igukan igunen	iun	gañken diñken dñnen	igun	iun	iun tñken	iun
3	zigun	gañun zigun	ziun		zigun	ziun	zigun	zigun	ziun	ziun	ziun
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenigun	zenigun gafuzun				zifñn	zenigun gafuzun	ziguzun	z(end)iuññ	ziuzun	ziundun ziuzun
2b	zeniguten	zeniguten				zifuen	zeniguten gafuzuten?	ziguzuen	z(end)iuññen	ziuzuen	ziunduen ziuzuen
3	ziguten	gafuzten	ziuen			ziguen	ziguten	ziguen	ziuen	ziguen	ziguen

tú los a nosotros

	1	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	izkigun	gññuzken zifiguken zifigunen	iun		izkigukñn	izkun	ñuzken gafuzeken gafuzenen	izkiun	iun	iuzen	iun
3	zizkigun	zifigun?	ziun		zizkigun	zizkun		zizkiun	ziun	ziuzen	ziun
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkigun	zifiguzun				zifizkun	zenifigun	zizkiutzun	z(end)iuññ	ziuzuten	ziundun
2b	zenizkiguten	zeniguzten				zifizkuen	zenifiguten	zizkiutzuen	z(end)iuññen	ziuzuten	ziuzuen
3	zizkiguten	zifiguzten	ziuen		zizkiguten	zizkuen	zifizteñ	zizkiguen	ziuen	ziuzen	ziguen

tú lo a nosotros

	I <i>Flex. liter.</i>	30 <i>Orio</i>	31 <i>Oyarzun</i>	32 <i>Pasajes</i>	33 <i>Régil</i>	34 <i>Renierla</i>	35 <i>S. Sebasti.</i>	36 <i>Tolosa</i>	37 <i>Zaldivia</i>	38 <i>Zarauz</i>	39 <i>Zumaya</i>
sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	igan	ian(an)	iuken iunen	igukan iguanan	ian	iguken iguesen		igan?	ignn	igan	igan(an)
3	zigun	zian	zignn	zigun	ziun	zigun	zigun	zigun	zigun	ziun	ziun
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenigun	ziuzun	zinigun	zenigun	ziunden	zenigun		ziguzun	ziuzun	ziuzun	ziuzun
2b	zeniguten	ziuzuen	ziniguten	zeniguten	ziunduen	zeniguten		ziguzu(t)en	ziuzuen	ziuzuen	ziuzuen
3	ziguten	zigen	zigen	ziguten	zigen	ziguten	ziguten	zigu(t)en	zigen	zigen	zigen

tú los a nosotros

sing.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	izkigan	ixkian(an)	izkiuken izkiunen	izkiukan izkiunan	izkun	izkigukan izkiguanan		izkian?	izkian	izkian	izkun
3	zizkigan	zizkigan	zizkigan	zizkigan	zizkun	zizkigan	zizkigan	zizkigan	zizkian	zizkian	zizkun
plur.											
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	zenizkigan	zizkian	zizkigan	zenizkigan	zizkundun	zenizkigan		zizkiguzun	zizkutzun	zizkiazun	zizkuzun
2b	zenizkiguten	zizkiguen	zizkiguten	zenizkiguten	zizkunduen	zenizkiguten		zizkiutzu(t)en	zizkiutzuen	zizkiuzuen	zizkuzuen
3	zizkiguten	zizkiguen	zizkiguten	zizkiguten	zizkuen	zizkiguten	zizkiguten	zizkigu(t)en	zizkiguen	zizkiguen	zizkuen

Tú me

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<i>Flex. liler.</i>	<i>Aizarna</i>	<i>Aizarnazab.</i>	<i>Albistur</i>	<i>Alquiza</i>	<i>Amézqueta</i>	<i>Andoain</i>	<i>Arrona</i>	<i>Astigarraga</i>	<i>Atáun</i>
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	nindukan	nindua	ninduo	ninduan	ninduan	ninduan	ninduan	nindua	ninduken	ninduan
2b	nindunan	nindunan	nindunan	nindunan	nindunan	nindunan	nindunan	nindunen	nindunan	nindunan
3	ninduen	—	—	nindun	nindun	nindua	nindua	—	nindun	nindón
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	ninduzun	—	—	ninduzun	ninduzun	ninduzun	ninduzun	—	ninduzun	ninduzun
2b	ninduzuten	—	—	ninduzuten	ninduzuten	ninduzuten	ninduzuten	—	ninduzuten	ninduzuten
3	ninduten	—	—	ninduten	ninduten	ninduten	ninduten	—	ninduten	ninduten

Tú nos

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	gindukan	gindua	ginduo	ginduan	gindua(n)	ginduzean	ginduan	gindua	ginduken	ginduztán
2b	gindunan	gindunan	gindunan	gindunan	gindunan	ginduzenan	gindunan	gindunen	gindunen	ginduzenan
3	ginduen	—	—	gindun	gindun	ginduzen	gindun	—	gindun	ginduzen
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	ginduzun	—	—	ginduzun	ginduzun	ginduzun	ginduzun	—	ginduzun	ginduzun
2b	ginduzuten	—	—	ginduzuten	ginduzuten	ginduzuten	ginduzuten	—	ginduzuten	ginduzuten
3	ginduzten	—	—	ginduzten	ginduzten	ginduzeten	ginduzten	—	ginduzten	ginduzten

Tú me

	I <i>Flex. liter.</i>	II <i>Aya</i>	IZ <i>Azcoitia</i>	I3 <i>Arpeitia</i>	I4 <i>Beizama</i>	I5 <i>Berástegui</i>	I6 <i>Bidania</i>	I7 <i>Cegama</i>	I8 <i>Deva</i>	I9 <i>Elgóibar</i>
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	nindukan	nifunan	nifuañ	nituan (ninduban (1))	nifun	nifuen	nifuan	ninduan (nituan)	nindukan?	ninduan
2b	nindunan	nifunan	nifuañ	nifunan (nindunan (1))	nifunan	nifunen	nifunan	nindunan (nifunan)	nindunan	nindunan
3	ninduen	nifun	nifuen	ninduañ	nifun	nifun	nifun	nindun	ninduan	ninduan
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	ninduzun	nifuzun	nifuzun	ninduzun	nifuzun	nifuzun	nifuzun	ninduzun	ninduzun	ninduzun
2b	ninduzuten	nifuzuen	nifuzuen	ninduzuen	nifuzuen	nifuzuen	nifuzuen	ninduzuen	ninduzuen	ninduzun
3	ninduten	nifuen	nifuen	ninduen	nifuen	nifuen	nifuen	ninduen	ninduen	ninduen

Tú nos

	I	II	IZ	I3	I4	I5	I6	I7	I8	I9
sing.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	gindukan	gifun	gifuzean	ginduz(e)an (1) gifun	gifun	gifuen	gifuan	ginduztan	ginduzkan?	ginduzan
2b	gindunan	gifunan	gifuzenan	ginduzenan (1) gifunan	gifunan	gifunen	gifunan	ginduzenan	ginduzenan	gindunazen
3	ginduen	gifun	gifuzen?	ginduañ	gifun	gifun	gifun	gindutzen	ginduzan	ginduzen
plur.										
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2a	ginduzun	gifuzun	gifuzun	ginduzun	gifuzun	gifuzun	gifuzun	ginduzun	ginduzun	ginduzun
2b	ginduzuten	gifuzuen	gifuzuen	ginduzuen	gifuzuen	gifuzuen	gifuzuen	ginduzuen	ginduzuen	ginduzun
3	ginduzten	gifuen	gifuen	ginduañ	gifuen	gifuen	gifuen	ginduzten	ginduzten?	ginduzen

(1) Así se dice en los alrededores particularmente en Urrceñilla.